



CHAPITRE 63

*Al-Munāfiqūn* : LES HYPOCRITES

(REVELE A MADĪNAH : 2 sections; 11 versets )

Tout le chapitre, comme son nom l'indique, traite des *hypocrites* et il condamne l'*hypocrisie*. La première section parle de leurs fausses promesses et de leur désir de voir l'Islam humilié et anéanti, alors que la deuxième section se termine par une exhortation aux musulmans à être sincères et à ne pas se laisser emporter par l'amour des richesses et des enfants.

On peut attribuer à la révélation une époque où les hypocrites ont commencé à se séparer des croyants, ce qui a d'abord eu lieu à la bataille de Uhud, et par c'est donc probablement au cours de la troisième année de l'Hégire qu'il a été révélé.

SECTION 1 : Les hypocrites

Au nom d'Allāh, le Bienfaiteur, le Miséricordieux.

1 Quand les hypocrites viennent à toi, ils disent: Nous témoignons que tu es sans doute le Messager d'Allāh. Et Allāh sait que tu es sans doute Son Messager. Et Allāh témoigne que les hypocrites sont sûrement des menteurs.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَكَ الْمُنَافِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ  
 إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ  
 لَرَسُولُهُ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ  
 لَكَاذِبُونَ ﴿١﴾

2 Ils se mettent à l'abri sous leurs serments, détournant ainsi (les hommes) de la voie d'Allāh. Ce qu'ils font est sûrement mauvais.

اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا  
 عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا  
 كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢﴾

3 C'est parce qu'ils ont cru, ensuite n'ont pas cru; ainsi leur coeur est scellé, de sorte qu'ils ne comprennent pas.<sup>a</sup>

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا فَطُبِعَ  
 عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٣﴾

3a. Remarquer comment on décrit ici le scellement des coeurs. C'est l'action même de l'homme qui en est la cause, alors que le scellement n'est que la conséquence inévitable.

4 Et quand tu les vois, leur personne te plaît; et s'ils parlent, tu écoutes leur discours. Ils sont comme des morceaux de bois, recouverts de vêtements. Ils pensent que tous les cris sont contre eux. C'est l'ennemi, alors prends garde à lui. Qu'Allāh les détruise! Comme ils sont retournés!<sup>a</sup>

وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ  
وَإِنْ يَسْقُوكُوا تَسْمَعُ لِقَوْلِهِمْ كَأَنَّكَ  
خَشَبٌ مُسْتَسَدٌّ ۖ يُحْسَبُونَ كُلَّ  
صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ هُمُ الْعَدُوُّ فَاحْذَرْهُمْ  
فَقَاتِلْهُمْ اللَّهُ زَالِيَ يُؤْذِكُونَ ④

5 Et quand il leur est dit: Venez, le Messenger d'Allāh demandera pardon pour vous, ils tournent la tête et tu les vois retenir (les autres), et ils sont gonflés d'orgueil.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا اسْتَغْفِرْ لَكُمْ  
رَسُولُ اللَّهِ لَوْؤَاءُ وُجُوهِهِمْ وَرَأَيْتَهُمْ  
يَصُدُّونَ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ⑤

6 Il leur est indifférent que tu demandes pardons pour eux ou ne demandes pas pardon pour eux - Allāh ne leur pardonnera jamais. Sûrement Allāh ne guide pas ceux qui transgressent.

سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ  
تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ۗ  
إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ⑥

7 Ce sont eux qui disent: Ne dépensez pas pour ceux qui sont avec le Messenger d'Allāh qu'ils puissent disperser. Et les trésors des cieux et de la terre appartiennent à Allāh, mais les hypocrites ne comprennent pas.

هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ لَا تُنْفِقُوا عَلَيَّ  
مَنْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ حَتَّى يَنْفَضُوا ۗ  
وَاللَّهُ خَزَائِنُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَعْقِلُونَ ⑦

8 Ils disent: Si nous retournons à Madīnah, les plus forts en chasseront sûrement les plus misérables. Et la puissance appartient à Allāh et à Son Messenger et aux croyants, mais les hypocrites ne savent pas.<sup>a</sup>

يَقُولُونَ لَئِنْ رَجَعْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ  
لَيُخْرِجَنَّ الْأَعَزُّ مِنْهَا الْأَذَلَّ ۗ وَاللَّهُ  
الْعَزِيزُ الرَّسُولُ ۗ وَالْمُؤْمِنِينَ وَاللَّيْمَانَ  
الْمُنَافِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ ⑧

## SECTION 2 : Une exhortation

9 O vous qui croyez, ne laissez pas votre richesse ni vos enfants vous distraire du souvenir d'Allāh; et ceux qui le font, ce sont les perdants.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُلْهِكُمْ أَمْوَالُكُمْ  
وَلَا أَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ ۗ وَمَنْ  
يَفْعَلْ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْخٰسِرُونَ ④

4a. Par les *cris* on veut dire ici l'*incursion hostile* de l'ennemi qui *surprend les tribus* (LL). Chaque fois qu'il y avait une incursion de l'ennemi, les hypocrites manifestaient leur lâcheté et pensaient que les musulmans seraient écrasés par leurs adversaires.

8a. Jusqu'à cette révélation, les hypocrites se considéraient - de même que leurs amis incroyants - comme le parti le plus fort et les musulmans le parti le plus faible, qu'ils

10 Et dépensez de ce que Nous vous avons donné avant que la mort survienne à l'un d'entre vous, et qu'il dise: Mon Seigneur, pourquoi ne m'as-Tu pas donné un répit jusqu'à une échéance prochaine, de sorte que j'aurais donné des aumônes et été de ceux qui font de bonnes actions?

وَأَنْفِقُوا مِنْ مَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ  
يَأْتِيَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْ  
لَا أَخَّرْتَنِي إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ لَأَصَّدَّقَ  
وَ أَكُنُ مِنَ الصَّالِحِينَ ⑩

11 Mais Allāh ne donne pas de répit à une âme, quand son terme arrive. Et Allāh est Celui Qui est au courant de ce que vous faites.

وَلَنْ يُؤَخِّرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجَلُهَا  
وَ اللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ⑪

pouvaient facilement chasser de Madinah. Mais il leur est dit qu'ils connaîtront la honte. En fin de compte leur opposition s'est avérée inutile; voir 9:101b.